

# Lukas 5



Elberfelder Übersetzung (Version 1.3 von bibelkommentare.de)

1 Es geschah<sup>G1096</sup> aber<sup>G1161</sup>, als<sup>G1722</sup> die<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup> auf ihn<sup>G846</sup> andrängte<sup>G1945</sup>, um das<sup>G3588</sup> Wort<sup>G3056</sup> Gottes<sup>G2316</sup> zu hören, dass<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> an dem See<sup>G3041</sup> Genezareth<sup>G1082</sup> stand<sup>G2476</sup>. [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G191</sup> [?]<sup>G3844</sup> **2** Und<sup>G2532</sup> er sah<sup>G3708</sup> zwei<sup>G1417</sup> Schiffe<sup>G4143</sup> am<sup>G3844</sup> See<sup>G3041</sup> stehen; die<sup>G3588</sup> Fischer<sup>G231</sup> aber<sup>G1161</sup> waren aus denselben getreten und wuschen<sup>G4150</sup> ihre Netze<sup>G1350</sup>. [?]<sup>G2476</sup> [?]<sup>G575</sup> **3** Er aber<sup>G1161</sup> stieg<sup>G1684</sup> in<sup>G1519</sup> eines<sup>G1520</sup> der<sup>G3588</sup> Schiffe<sup>G4143</sup>, das<sup>G3739</sup> Simon<sup>G4613</sup> gehörte<sup>G2258</sup>, und bat<sup>G2065</sup> ihn<sup>G846</sup>, ein wenig<sup>G3641</sup> vom<sup>G575</sup> **3588** Land<sup>G1093</sup> hinauszufahren<sup>G1877</sup>; und er setzte sich<sup>G2523</sup> und lehrte<sup>G1321</sup> die<sup>G3588</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> vom<sup>G1537</sup> Schiff<sup>G4143</sup> aus<sup>G1537</sup>. [?]<sup>G1161</sup> [?]<sup>G2523</sup> **4** Als<sup>G5613</sup> er aber<sup>G1161</sup> aufhörte zu reden<sup>G2980</sup>, sprach<sup>G2036</sup> er zu<sup>G4314</sup> Simon<sup>G4613</sup>: Fahre<sup>G1877</sup> hinaus<sup>G1877</sup> auf<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Tiefe<sup>G899</sup> und<sup>G2532</sup> lasst<sup>G5465</sup> eure<sup>G5216</sup> Netze<sup>G1350</sup> zu einem Fang<sup>G61</sup> hinab<sup>G5465</sup>. [?]<sup>G3973</sup> [?]<sup>G1519</sup> **5** Und<sup>G2532</sup> Simon<sup>G4613</sup> antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup> zu ihm: Meister<sup>G1988</sup>, wir haben uns<sup>G2872</sup> die ganze<sup>G3650</sup> Nacht<sup>G3571</sup> hindurch<sup>G1223</sup> bemüht<sup>G2872</sup> und nichts<sup>G3762</sup> gefangen<sup>G2983</sup>, aber<sup>G1161</sup> auf<sup>G1909</sup> dein<sup>G4675</sup> Wort<sup>G4487</sup> will ich das Netz<sup>G1350</sup> hinablassen<sup>G5465</sup>. [?]<sup>G3588</sup> **6** Und<sup>G2532</sup> als sie dies<sup>G5124</sup> getan<sup>G4160</sup> hatten, umschlossen<sup>G4788</sup> sie eine große<sup>G4183</sup> Menge<sup>G4128</sup> Fische<sup>G2486</sup>, und<sup>G1161</sup> ihr<sup>G846</sup> Netz<sup>G1350</sup> riss. [?]<sup>G1284</sup> **7** Und<sup>G2532</sup> sie winkten<sup>G2656</sup> ihren Gefährten in<sup>G1722</sup> dem<sup>G3588</sup> anderen<sup>G2087</sup> Schiff<sup>G4143</sup>, dass sie kämen und ihnen<sup>G846</sup> hülfe<sup>G4815</sup>; und<sup>G2532</sup> sie kamen<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> sie füllten<sup>G4130</sup> beide<sup>G297</sup> Schiffe<sup>G4143</sup>, so<sup>G5620</sup> dass<sup>G846</sup> sie sanken<sup>G1036</sup>. [?]<sup>G3353</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G2064</sup> **8** Als aber<sup>G1161</sup> Simon<sup>G4613</sup> Petrus<sup>G4074</sup> es sah<sup>G1492</sup>, fiel<sup>G4363</sup> er zu den<sup>G3739</sup> Knien<sup>G1119</sup> Jesu<sup>G2424</sup> nieder<sup>G4363</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Geh<sup>G1831</sup> von<sup>G575</sup> mir<sup>G1700</sup> hinaus<sup>G1831</sup>, denn<sup>G3754</sup> ich bin<sup>G1510</sup> ein sündiger<sup>G268</sup> Mensch<sup>G435</sup>, Herr<sup>G2962</sup>. **9** Denn<sup>G1063</sup> Entsetzen<sup>G2285</sup> hatte ihn<sup>G846</sup> erfasst<sup>G4023</sup> und<sup>G2532</sup> alle<sup>G3956</sup>, die<sup>G3588</sup> bei<sup>G4862</sup> ihm<sup>G846</sup> waren, über<sup>G1909</sup> den<sup>G3588</sup> Fang<sup>G61</sup> der<sup>G3588</sup> Fische<sup>G2486</sup>, den<sup>G3588</sup> sie getan hatten; [?]<sup>G4815</sup> **10** ebenso<sup>G3668</sup> aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> Jakobus<sup>G2385</sup> und<sup>G2532</sup> Johannes<sup>G2491</sup>, die Söhne<sup>G5207</sup> des Zebedäus<sup>G2199</sup>, die<sup>G3739</sup> Gefährten<sup>1</sup> von<sup>G3588</sup> Simon<sup>G4613</sup> waren<sup>G2258</sup>. Und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> Simon<sup>G4613</sup>: Fürchte<sup>G5399</sup> dich<sup>G5399</sup> nicht<sup>G3361</sup>; von<sup>G575</sup> nun<sup>G3568</sup> an<sup>G575</sup> wirst<sup>G2071</sup> du Menschen<sup>G444</sup> fangen<sup>G2221</sup>. [?]<sup>G2844</sup> **11** Und<sup>G2532</sup> als sie die<sup>G3588</sup> Schiffe<sup>G4143</sup> ans<sup>G1909</sup> **3588** Land<sup>G1093</sup> gebracht<sup>G2609</sup> hatten, verließen<sup>G863</sup> sie alles<sup>G3956</sup> und folgten<sup>G190</sup> ihm<sup>G846</sup> nach<sup>G190</sup>.

**12** Und<sup>G2532</sup> es geschah<sup>G1096</sup>, als er<sup>G846</sup> in<sup>G1722</sup> einer<sup>G3391</sup> der<sup>G3588</sup> Städte<sup>G4172</sup> war<sup>G1511</sup>, siehe<sup>G2400</sup>, da war ein Mann<sup>G435</sup> voll Aussatz<sup>G3014</sup>; und als er Jesus<sup>G2424</sup> sah<sup>G1492</sup>, fiel<sup>G4098</sup> er auf<sup>G1909</sup> sein Angesicht<sup>G4383</sup> und bat<sup>G1189</sup> ihn<sup>G846</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Herr<sup>G2962</sup>, wenn<sup>G1437</sup> du willst<sup>G2309</sup>, kannst<sup>G1410</sup> du mich<sup>G3165</sup> reinigen<sup>G2511</sup>. [?]<sup>G4134</sup> [?]<sup>G1161</sup> **13** Und<sup>G2532</sup> er streckte<sup>G1614</sup> die<sup>G3588</sup> Hand<sup>G5495</sup> aus<sup>G1614</sup>, rührte<sup>G680</sup> ihn<sup>G846</sup> an<sup>G680</sup> und sprach<sup>G3004</sup>: Ich will<sup>G2309</sup>; sei gereinigt<sup>G2511</sup>! Und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G2112</sup> wich<sup>G565</sup> der<sup>G3588</sup> Aussatz<sup>G3014</sup> von<sup>G575</sup> ihm<sup>G846</sup>. [?]<sup>G2511</sup> **14** Und<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> gebot<sup>G3853</sup> ihm<sup>G846</sup>, es niemand<sup>G3367</sup> zu sagen<sup>G2036</sup>; sondern<sup>G235</sup> geh<sup>G565</sup> hin<sup>G565</sup>, zeige<sup>G1166</sup> dich<sup>G4572</sup> dem<sup>G3588</sup> Priester<sup>G2409</sup> und<sup>G2532</sup> opfere<sup>G4374</sup> für<sup>G4012</sup> deine<sup>G4675</sup> Reinigung<sup>G2512</sup>, wie<sup>G2531</sup> Mose<sup>G3475</sup> geboten<sup>G4367</sup> hat, ihnen<sup>G846</sup> zum<sup>G1519</sup> Zeugnis<sup>G3142</sup>. **15** Aber<sup>G1161</sup> die<sup>G3588</sup> Rede<sup>G3056</sup> über<sup>G4012</sup> ihn<sup>G846</sup> verbreitete<sup>G1330</sup> sich<sup>G1330</sup> umso<sup>G3123</sup> mehr<sup>G3123</sup>; und<sup>G2532</sup> große<sup>G4183</sup> Volksmengen<sup>G3793</sup> versammelten<sup>G4905</sup> sich<sup>G4905</sup>, ihn zu hören<sup>G191</sup> und<sup>G2532</sup> von<sup>G575</sup> ihren<sup>G846</sup> Krankheiten<sup>G769</sup> geheilt<sup>G2323</sup> zu<sup>G2323</sup> werden<sup>G2323</sup>. **16** Er<sup>G846</sup> aber<sup>G1161</sup> zog<sup>G5298</sup> sich<sup>G5298</sup> zurück<sup>G5298</sup> und war<sup>G2258</sup> in<sup>G1722</sup> den<sup>G3739</sup> Wüsteneien<sup>G2048</sup> und<sup>G2532</sup> betete<sup>G4336</sup>.

**17** Und<sup>G2532</sup> es geschah<sup>G1096</sup> an<sup>G1722</sup> einem<sup>G3391</sup> der<sup>G3588</sup> Tage<sup>G2250</sup>, dass<sup>G2532</sup> er<sup>G846</sup> lehrte<sup>G1321</sup>; und<sup>G2532</sup> es saßen<sup>G2521</sup> da<sup>G2258</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> und<sup>G2532</sup> Gesetzlehrer<sup>G3547</sup>, die<sup>G3739</sup> aus<sup>G1537</sup> jedem<sup>G3956</sup> Dorf<sup>G2968</sup> von<sup>G3588</sup> Galiläa<sup>G1056</sup> und<sup>G2532</sup> Judäa<sup>G2449</sup> und<sup>G2532</sup> aus Jerusalem<sup>G2419</sup> gekommen<sup>G2064</sup> waren<sup>G2258</sup>, und<sup>G2532</sup> des Herrn<sup>G2962</sup> Kraft<sup>G1411</sup> war<sup>G2258</sup> da, um sie zu heilen. [?]<sup>G1519</sup> **18** Und<sup>G2532</sup> siehe<sup>G2400</sup>, Männer<sup>G435</sup>, die auf<sup>G1909</sup> einem Bett<sup>G2825</sup> einen Menschen<sup>G444</sup> bringen, der<sup>G3739</sup> gelähmt<sup>G3886</sup> war<sup>G2258</sup>; und<sup>G2532</sup> sie suchten<sup>G2212</sup> ihn<sup>G846</sup> hineinzubringen<sup>G1533</sup> und<sup>G2532</sup> vor<sup>G1799</sup> ihn<sup>G846</sup> zu legen<sup>G5087</sup>. [?]<sup>G5342</sup> [?]<sup>G846</sup> **19** Und<sup>G2532</sup> da sie nicht fanden<sup>G2147</sup>, auf welchem Weg<sup>G4169</sup> sie ihn<sup>G846</sup> hineinbringen<sup>G1533</sup> sollten wegen<sup>G1223</sup> der<sup>G3588</sup> Volksmenge<sup>G3793</sup>, stiegen<sup>G305</sup> sie auf<sup>G1909</sup> das<sup>G3588</sup> Dach<sup>G1430</sup> und

lieben<sup>G2524</sup> ihn<sup>G846</sup> durch<sup>G1223</sup> die<sup>G3588</sup> Ziegel<sup>G2766</sup> hinab mit der Tragbahre in<sup>G1519</sup> die<sup>G3588</sup> Mitte<sup>G3319</sup> vor<sup>G1715</sup>  
 Jesus<sup>G2424</sup>. [?]<sup>G3361</sup> [?]<sup>G4862</sup> [?]<sup>G3588</sup> [?]<sup>G2826</sup> [?]<sup>G2524</sup> **20** Und<sup>G2532</sup> als er ihren<sup>G846</sup> Glauben<sup>G4102</sup> sah<sup>G1492</sup>, sprach<sup>G2036</sup> er:  
 Mensch<sup>G444</sup>, deine<sup>G4671</sup> Sünden<sup>G266</sup> sind<sup>G863</sup> dir<sup>G4675</sup> vergeben<sup>G863</sup>. **21** Und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> und<sup>G2532</sup>  
 die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> fingen<sup>G756</sup> an<sup>G756</sup> zu überlegen<sup>G1260</sup>, indem sie sagten<sup>G3004</sup>: Wer<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> dieser<sup>G3778</sup>,  
 der<sup>G3739</sup> Lästerungen<sup>G988</sup> redet<sup>G2980</sup>? Wer<sup>G5101</sup> kann<sup>G1410</sup> Sünden<sup>G266</sup> vergeben<sup>G863</sup>, außer<sup>G1508</sup> Gott<sup>G2316</sup> allein<sup>G3441</sup>? **22**  
 Als aber<sup>G1161</sup> Jesus<sup>G2424</sup> ihre<sup>G846</sup> Überlegungen<sup>G1261</sup> erkannte<sup>G1921</sup>, antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup> er zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup>:  
 Was<sup>G5101</sup> überlegt<sup>G1260</sup> ihr in<sup>G1722</sup> euren<sup>G5216</sup> Herzen<sup>G2588</sup>? **23** Was<sup>G5101</sup> ist<sup>G2076</sup> leichter<sup>G2123</sup>, zu sagen<sup>G2036</sup>: Dir<sup>G4671</sup>  
 sind<sup>G863</sup> deine<sup>G4675</sup> Sünden<sup>G266</sup> vergeben<sup>G863</sup>, oder<sup>G2228</sup> zu sagen<sup>G2036</sup>: Steh<sup>G1453</sup> auf<sup>G1453</sup> und<sup>G2532</sup> wandle? [?]<sup>G4043</sup>  
 [?]<sup>G4043</sup> **24** Damit<sup>G2443</sup> ihr aber<sup>G1161</sup> wisst<sup>G1492</sup>, dass<sup>G3754</sup> der<sup>G3588</sup> Sohn<sup>G5207</sup> des<sup>G3588</sup> Menschen<sup>G444</sup> Gewalt<sup>G1849</sup>  
 hat<sup>G2192</sup>, auf<sup>G1909</sup> der<sup>G3588</sup> Erde<sup>G1093</sup> Sünden<sup>G266</sup> zu vergeben<sup>G863</sup> ... sprach<sup>G2036</sup> er zu dem<sup>G3588</sup> Gelähmten<sup>G3886</sup>: Ich  
 sage<sup>G3004</sup> dir<sup>G4671</sup>, steh<sup>G1453</sup> auf<sup>G1453</sup> und<sup>G2532</sup> nimm<sup>G142</sup> deine<sup>G4675</sup> Tragbahre auf<sup>G142</sup> und geh<sup>G4198</sup> nach deinem  
 Haus<sup>G3624</sup>. [?]<sup>G2826</sup> [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G4675</sup> **25** Und<sup>G2532</sup> sogleich<sup>G3916</sup> stand<sup>G450</sup> er vor<sup>G1799</sup> ihnen<sup>G846</sup> auf<sup>G450</sup>, nahm<sup>G142</sup> auf,  
 worauf<sup>G1909</sup> er gelegen<sup>G2621</sup> hatte, und ging<sup>G565</sup> hin nach seinem Haus<sup>G3624</sup>, indem er Gott<sup>G2316</sup> verherrlichte<sup>G1392</sup>.  
 [?]<sup>G1519</sup> [?]<sup>G846</sup> **26** Und<sup>G2532</sup> Staunen<sup>G1611</sup> ergriff<sup>G2983</sup> alle<sup>G537</sup>, und<sup>G2532</sup> sie verherrlichten<sup>G1392</sup> Gott<sup>G2316</sup> und<sup>G2532</sup>  
 wurden<sup>G4130</sup> mit<sup>G4130</sup> Furcht<sup>G5401</sup> erfüllt<sup>G4130</sup> und sprachen: Wir haben heute<sup>G4594</sup> außerordentliche<sup>G38612</sup> Dinge  
 gesehen<sup>G3708</sup>. [?]<sup>G3004</sup>

**27** Und<sup>G2532</sup> nach diesem ging<sup>G1831</sup> er hinaus<sup>G1831</sup> und<sup>G2532</sup> sah<sup>G2300</sup> einen Zöllner<sup>G5057</sup>, mit Namen<sup>G3686</sup> Levi<sup>G3018</sup>,  
 am<sup>G1909</sup> Zollhaus<sup>G5058</sup> sitzen<sup>G2521</sup> und<sup>G2532</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu ihm<sup>G846</sup>: Folge<sup>G190</sup> mir<sup>G3427</sup> nach<sup>G190</sup>! [?]<sup>G3326</sup> **28**  
 Und<sup>G2532</sup> alles<sup>G3956</sup> verlassend, stand<sup>G450</sup> er auf<sup>G450</sup> und folgte<sup>G190</sup> ihm<sup>G846</sup> nach<sup>G190</sup>. [?]<sup>G2641</sup> **29** Und<sup>G2532</sup> Levi<sup>G3018</sup>  
 machte<sup>G4160</sup> ihm<sup>G846</sup> ein großes<sup>G3173</sup> Mahl<sup>G1403</sup> in<sup>G1722</sup> seinem<sup>G846</sup> Haus<sup>G3614</sup>; und<sup>G2532</sup> dort war<sup>G2258</sup> eine große<sup>G4183</sup>  
 Menge<sup>G3793</sup> Zöllner<sup>G5057</sup> und<sup>G2532</sup> anderer<sup>G243</sup>, die<sup>G3739</sup> mit<sup>G3326</sup> ihnen<sup>G846</sup> zu<sup>G2621</sup> Tisch<sup>G2621</sup> lagen<sup>G2621</sup>. **30** Und<sup>G2532</sup>  
 die<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup> und<sup>G2532</sup> ihre<sup>G846</sup> Schriftgelehrten<sup>G1122</sup> murrten<sup>G1111</sup> gegen<sup>G4314</sup> seine<sup>G846</sup> Jünger<sup>G3101</sup> und  
 sprachen<sup>G3004</sup>: Warum<sup>G1302</sup> esst<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> trinkt<sup>G4095</sup> ihr mit<sup>G3326</sup> den<sup>G3588</sup> Zöllnern<sup>G5057</sup> und<sup>G2532</sup> Sündern<sup>G268</sup>? **31**  
 Und<sup>G2532</sup> Jesus<sup>G2424</sup> antwortete<sup>G611</sup> und sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup>: Die<sup>G3588</sup> Gesunden<sup>G5198</sup> bedürfen nicht<sup>G3756</sup>  
 eines Arztes, sondern<sup>G235</sup> die<sup>G3588</sup> Kranken<sup>G2560</sup> <sup>G2192</sup>; [?]<sup>G5532</sup> <sup>G2192</sup> [?]<sup>G2395</sup> **32** ich bin nicht<sup>G3756</sup> gekommen<sup>G2064</sup>,  
 Gerechte<sup>G1342</sup> zu rufen<sup>G2564</sup>, sondern<sup>G235</sup> Sünder<sup>G268</sup> zur<sup>G1519</sup> Buße<sup>G3341</sup>. **33** Sie<sup>G3588</sup> aber<sup>G1161</sup> sprachen<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup>  
 ihm<sup>G846</sup>: Warum<sup>G1302</sup> fasten<sup>G3522</sup> die<sup>G3588</sup> Jünger<sup>G3101</sup> des Johannes<sup>G2491</sup> oft und<sup>G2532</sup> verrichten<sup>G4160</sup> Gebete<sup>G1162</sup>,  
 ebenso<sup>G3668</sup> auch<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> der<sup>G3588</sup> Pharisäer<sup>G5330</sup>; die<sup>G3588</sup> deinen<sup>G4671</sup> aber<sup>G1161</sup> essen<sup>G2068</sup> und<sup>G2532</sup> trinken<sup>G4095</sup>?  
 [?]<sup>G4437</sup> **34** Jesus<sup>G2424</sup> aber<sup>G1161</sup> sprach<sup>G2036</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup>: Ihr könnt<sup>G1410</sup> doch nicht<sup>G3361</sup> die<sup>G3588</sup> Gefährten<sup>G5207</sup>  
 des<sup>G3588</sup> Bräutigams<sup>G35673</sup> fasten<sup>G3522</sup> lassen<sup>G4160</sup>, während<sup>G1722</sup> <sup>G3739</sup> der<sup>G3588</sup> Bräutigam<sup>G3566</sup> bei<sup>G3326</sup> ihnen<sup>G846</sup>  
 ist<sup>G2076</sup>! **35** Es werden aber<sup>G1161</sup> Tage<sup>G2250</sup> kommen<sup>G2064</sup>, und<sup>G2532</sup> wann<sup>G3752</sup> der<sup>G3588</sup> Bräutigam<sup>G3566</sup> von<sup>G575</sup> ihnen<sup>G846</sup>  
 weggenommen<sup>G522</sup> sein wird<sup>G522</sup>, dann<sup>G5119</sup>, in<sup>G1722</sup> jenen<sup>G1565</sup> Tagen<sup>G2250</sup>, werden sie fasten<sup>G3522</sup>. **36** Er sagte<sup>G3004</sup>  
 aber<sup>G1161</sup> auch<sup>G2532</sup> ein Gleichnis<sup>G3850</sup> zu<sup>G4314</sup> ihnen<sup>G846</sup>: Niemand<sup>G3762</sup> setzt einen Flicker<sup>G1915</sup> von<sup>G575</sup> einem  
 neuen<sup>G2537</sup> Kleid auf<sup>G1909</sup> ein altes<sup>G3820</sup> Kleid; sonst<sup>G1490</sup> wird er sowohl das<sup>G3588</sup> neue<sup>G2537</sup> zerschneiden<sup>4</sup>, als auch<sup>5</sup>  
 der<sup>G3588</sup> Flicker<sup>G1915</sup> von dem<sup>G3588</sup> neuen<sup>G2537</sup> zum alten<sup>G3820</sup> nicht<sup>G3756</sup> passen<sup>G4856</sup> wird. [?]<sup>G4977</sup> [?]<sup>G2440</sup> [?]<sup>G4977</sup> [?]  
<sup>G1911</sup> [?]<sup>G2440</sup> [?]<sup>G4977</sup> [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G2532</sup> [?]<sup>G3588</sup> <sup>G846</sup> **37** Und<sup>G2532</sup> niemand<sup>G3762</sup> tut neuen<sup>G3501</sup> Wein<sup>G3631</sup> in<sup>G1519</sup> alte<sup>G3820</sup>  
 Schläuche<sup>G779</sup>; sonst<sup>G1490</sup> wird der<sup>G3588</sup> neue<sup>G3501</sup> Wein<sup>G3631</sup> die<sup>G3588</sup> Schläuche<sup>G779</sup> zerreißen<sup>G4486</sup>, und<sup>G2532</sup> er  
 selbst<sup>G846</sup> wird verschüttet<sup>G1632</sup> werden<sup>G1632</sup>, und<sup>G2532</sup> die<sup>G3588</sup> Schläuche<sup>G779</sup> werden<sup>G622</sup> verderben<sup>G622</sup>; [?]<sup>G906</sup> **38**  
 sondern<sup>G235</sup> neuen<sup>G3501</sup> Wein<sup>G3631</sup> tut man in<sup>G1519</sup> neue<sup>G2537</sup> Schläuche<sup>G779</sup>, und<sup>G2532</sup> beide<sup>G297</sup> werden zusammen<sup>G4933</sup>  
 erhalten<sup>G4933</sup>. [?]<sup>G992</sup> [?]<sup>G4933</sup> **39** Und<sup>G2532</sup> niemand<sup>G3762</sup> will<sup>G2309</sup>, wenn er alten<sup>G3820</sup> getrunken<sup>G4095</sup> hat, neuen<sup>G3501</sup>,  
 denn<sup>G1063</sup> er spricht<sup>G3004</sup>: Der<sup>G3588</sup> alte<sup>G3820</sup> ist<sup>G2076</sup> besser<sup>G5543</sup>.

## Fußnoten

1. Eig. Teilhaber
2. O. seltsame, ungläubliche
3. W. Söhne des Brautgemachs
4. O. sonst wird sowohl das neue zerreißen

5. O. mit vielen alten Handschr.: Niemand schneidet einen Flicker von einem neuen Kleid und setzt ihn auf ein altes Kleid; sonst wird er sowohl das neue zerschneiden als auch usw.